



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations



World Health
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Tema 4 del Programa

CRD2

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMITÉ DEL CODEX SOBRE SISTEMAS DE INSPECCIÓN Y CERTIFICACIÓN DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES DE ALIMENTOS (CCFICS)

Vigésima séptima reunión

INFORME DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA CONSOLIDACIÓN DE LAS ORIENTACIONES DEL CODEX REFERENTES A LA EQUIVALENCIA

El 15 de septiembre, tuvo lugar en Cairns, Australia, una reunión del grupo de trabajo presencial, presidida por Nueva Zelanda. La reunión se celebró de manera híbrida, con más de 20 delegaciones presentes en Cairns y 18 miembros que participaron a través de Zoom; las lenguas de trabajo fueron el inglés, el francés y el español. El GTP deliberó el domingo por la mañana, antes de la sesión plenaria, en dos sesiones de dos horas cada una, durante las que se mantuvieron debates libres y abiertos basados en las observaciones de los documentos CX 24/27/04 Add. 1 y CRD07, recibidas en respuesta a la carta circular sobre CX 24/27/04.

El presidente también destacó la importancia del CRD14, que resume el trabajo previo relativo a la equivalencia de las normativas técnicas (las medidas técnicas relacionadas con el comercio de alimentos que se ajustan a las definiciones del acuerdo OTC de la OMC). La intención del GTP fue debatir y reflejar los conceptos claves, las áreas de consenso y aquellas en las que una mayor atención de la reunión plenaria podría hacer avanzar el proyecto de texto.

En sus palabras introductorias, el presidente mencionó lo que sigue:

- La labor en cuestión es compleja: si bien existen orientaciones desde hace más de 25 años, es solo recientemente que una cantidad de países superior a un conjunto reducido ha comenzado a trabajar más a fondo en la equivalencia.
- Una de las razones para ello ha sido la falta de una orientación clara y más práctica que equilibre las orientaciones de nivel general sobre la equivalencia de los sistemas y los acuerdos de equivalencia con otras más pormenorizadas y específicas sobre los procesos.
- La labor en curso se propone consolidar, racionalizar y actualizar las orientaciones existentes a fin de proporcionar una orientación clara, coherente y práctica que abarque todo el espectro de las consideraciones relativas a la equivalencia.
- Dicha tarea no deja de ser un desafío, pues se trata de condensar 20.000 palabras en un texto más manejable (el proyecto actual tiene menos de 5.500), sin perder la claridad por exceso de simplificación.
- Constituye otro reto el hecho de que, con el paso del tiempo, las delegaciones cambian, lo cual ofrece la oportunidad de que surjan ideas nuevas y originales, pero también implica que se puede perder la continuidad y se vuelven a plantear asuntos ya discutidos.
- No es tarea sencilla consolidar, racionalizar y actualizar 27 años de orientaciones vigentes en función de un concepto básico de los acuerdos MSF y OTC de la OMC. No son los “conceptos” fundamentales los que han cambiado a lo largo del tiempo, sino el lenguaje utilizado para expresarlos, así como el estilo y formato de los textos del Codex.
- Por lo tanto, resulta preciso alcanzar un equilibrio entre la reproducción del lenguaje existente y la necesidad de hallar un lenguaje que logre unir la diversidad de algunas expresiones previas con nuevas formas de expresar los mismos conceptos.

- Respecto de los elementos de inocuidad alimentaria (sanitarios) y otros de índole más técnica (en sentido amplio, los OTC), la clave es pensar de qué manera, en tanto autoridades competentes, administramos de manera distinta nuestros SNCA.
- La realidad es que algunos países tienen una sola autoridad competente, mientras que otros tienen varias con jurisdicción sobre la producción interna, la exportación o la importación del mismo embarque de alimentos.
- El reconocimiento de la equivalencia constituye una herramienta para facilitar el comercio y reducir la repetición innecesaria de controles y procesos que ya se han aplicado.
- La cuestión es si diferentes medidas o combinaciones de ellas alcanzan el mismo objetivo, así sea que se lo exprese como un objetivo y los resultados o nivel de protección correspondientes.

A continuación, el presidente invitó a los participantes a formular comentarios, entre los que se expresaron los que siguen:

- Se expresó fuerte apoyo a la redacción utilizada en el documento CXG 101-2023, finalizado recientemente.
- Se manifestó apoyo general al trabajo de consolidación, reconociéndose el avance significativo hasta la fecha, sin perder de vista que la labor no es sencilla.
- Se mencionó que es deseable maximizar la coherencia de la terminología, cuando corresponda.
- Se señaló la necesidad de diferenciar claramente los criterios de decisión para las medidas técnicas y sanitarias.
- Se solicitó una aclaración sobre qué ocurriría finalmente con las tres directrices dedicadas a la equivalencia y la parte de CXG 26-1997 que también presenta orientaciones de alto nivel.
- Se manifestó que posiblemente fuera preciso revisar la necesidad de las definiciones de “requisitos”, “medida”, “medida sanitaria” y “medida técnica”, y que era deseable mantener la coherencia con otras orientaciones.
- Se identificaron algunos conceptos que posiblemente no se hubieran capturado con claridad o no estuvieran claros, por ejemplo:
 - La reciprocidad, el avance de la evaluación de equivalencia en forma independiente de cualquier consideración recíproca (preámbulo de CXG 101-2023).
 - La diferencia en la definición de “requisitos” (CXG 34-1999).
 - El concepto de que puede formar parte de la equivalencia la comparación de diferentes cantidades o combinaciones de medidas, por ejemplo, de una a una, de una a varias o de varias a una (nota al pie 8 de CXG 53-2003).
 - El posible principio, no incluido, relativo a la evaluación (CXG 101-2023).
 - La manera en que se aborda el concepto del establecimiento de prioridades (CXG 34-1999).
 - Sobre quién recae el costo de las visitas y auditorías *in situ*, cuando se realizan (anexo de CXG 26-1997).
 - El uso y la posible utilidad de los estudios piloto (CXG 34-1999).
 - Si se cubre adecuadamente el uso de los análisis cualitativos y cuantitativos (CXG 101-2023 y CXG 53-2003).
 - Las consecuencias que el reconocimiento de la equivalencia puede tener para la certificación (CXG 34-1999).
 - Si es necesario proporcionar más orientaciones sobre la rescisión de los acuerdos de equivalencia (CXG 34-1999).
 - Si está bien expresado el concepto de diferentes perfiles de peligros entre diferentes países (CXG 24-1999).
 - La falta de una diferenciación entre el proceso de decisión para las medidas sanitarias y las medidas técnicas (CXG 101-2023).

Deliberaciones del grupo de trabajo: conceptos que podrían estar ausentes

1. El GTP, en general, acordó que el último párrafo del preámbulo de CXG 101-2023, referente a la reciprocidad, debería reproducirse en el preámbulo del proyecto de consolidación.

“La consideración, la evaluación, el reconocimiento y el mantenimiento de la equivalencia del SNCA de un país, en su totalidad o en parte, es independiente de cualquier proceso recíproco que ocurra. Las consideraciones recíprocas, de solicitarse, pueden tener diferentes ámbitos de aplicación y duración y podrían llegar a distintas conclusiones.”

2. Se observó también que CXG 20-1995, CXG 26-1997, CXG 34-1999 y CXG 47-2003 contienen la misma definición de “requisito”. Por lo tanto, si bien podría actualizarse la redacción para que reflejara la terminología actual del Codex, por ejemplo, sustituyendo “*productos alimenticios*” por “*alimentos*” y “*la protección de la salud pública, la protección de los consumidores y las condiciones para unas prácticas comerciales leales*” por “*la protección de la salud del consumidor y garantiza prácticas justas en el comercio de alimentos*”, no debería reemplazarse el término “*criterios*” por “*condiciones*”. Asimismo, al momento de considerar la posibilidad de cambiar la frase que reza “*por las autoridades competentes*” a “*por la autoridad competente del país importador*”, se deberían verificar las consecuencias que dicha modificación podría tener en los otros documentos de orientación.
3. Algunas delegaciones opinaron que debería haber una sola definición, ya sea la de “requisito” o “medida”. Diversas delegaciones indicaron que preferían una sola definición de “medida”, en lugar de las de “medida sanitaria” o “medida técnica”. Otras delegaciones destacaron la importancia de la definición de “medida sanitaria” y sugirieron modificar la definición propuesta de “medida técnica”. Hubo también opiniones encontradas respecto del uso de los modificadores “especificadas” y “específicas” junto a “medidas” en el texto general.

El presidente señaló que “requisito” se utiliza en todo el documento en el contexto de lo que la autoridad competente del país importador exige a la del país exportador. Del mismo modo, la frase “medida especificada” se utilizó de manera congruente con el Artículo 4 del Acuerdo MSF de la OMC, a fin de indicar para qué medidas solicita el país exportador la consideración de equivalencia. Era importante diferenciar las definiciones de “medida sanitaria” y “medida técnica” al momento de aplicar los criterios de decisión pertinentes. Por último, como era necesario que el ámbito de aplicación de la consolidación abarcara desde la evaluación de la equivalencia de una sola medida hasta la de todo el SNCA o parte pertinente de este último, que por definición consiste en conjuntos de medidas, el término “específicas” también era adecuado en ciertas situaciones.

Si bien no hubo tiempo para llegar a un acuerdo, el presidente se comprometió a volver a revisar si las variaciones en todo el documento estaban utilizadas solo en aquellos casos en que hubiera una justificación específica y fuera necesario para la claridad.

4. Respecto del concepto de equivalencia y las situaciones posiblemente múltiples de comparación entre diferentes medidas o combinaciones de medidas (nota al pie 8 de CXG 53-2003), se acordó en general que no era necesario incluir el concepto entre los principios, pero que podía considerarse la alternativa de añadir una oración en alguna parte posterior del texto.
5. Se manifestó apoyo general a que resultaría útil añadir el principio 4.4 “Evaluación” de CXG 101-2023 a la lista de principios, antes o después del Principio F, con algunas pequeñas enmiendas de forma para reflejar el ámbito de aplicación más amplio de la consolidación, que incluye medidas específicas.

4.4 Evaluación

El proceso de evaluación debe determinar si se satisfacen los objetivos pertinentes y los resultados o el nivel de protección correspondientes del SNCA del país importador. El proceso debe ser documentado, transparente, basado en las evidencias, centrado en los resultados, eficaz y efectuado en cooperación y de manera oportuna.

6. El GTP hizo notar que el párrafo 19 de CX/FICS 24/27/4 insta a los países a acordar un plan, y luego dice que el plan puede incluir también los plazos previstos y, si procede, las prioridades. Se mantuvo un debate acerca de si esta redacción refleja correctamente el concepto de establecimiento de prioridades que figura en los párrafos 8 y 9 de CXG 34-1999. Se identificó el concepto de recursos como un área que podría agregarse.
7. El GTP señaló que el Anexo de CXG 26-1997 indica cuáles de los costos que suponen las evaluaciones debería solventar cada país. Se observó que el anexo tiene un alcance que excede las evaluaciones de equivalencia y que, por ende, es poco probable que se vea afectado por la labor de consolidación. Sin

embargo, varias delegaciones opinaron que podría ser de utilidad incluir algún comentario sobre los costos en el documento de consolidación, ya fuese en el texto o en una nota al pie que hiciera referencia al Anexo de CXG 26-1997.

8. Se sugirió que la consolidación reflejase el concepto básico de estudios piloto (sección 8 de CXG 34-1999). Se destacó la importancia de utilizar una redacción que evitara incentivar u obligar, de modo indebido, a realizar estudios piloto en todas las situaciones.
9. Se dio a entender que no se había reflejado por completo la posibilidad de diferentes perfiles de peligros entre los países. El presidente notó que este concepto podría estar incluido en la primera y última viñeta del párrafo 22 del texto consolidado, la mayor parte del cual se había extraído directamente de CXG 53-2003. Algunas delegaciones señalaron que la ausencia de ciertos peligros a la que se refiere el párrafo 16 de CXG 34-1999 posiblemente fuera un concepto más acotado que el del párrafo 22.
10. El GTP señaló que la posible diferenciación entre los criterios de decisión para las medidas sanitarias y las medidas técnicas de momento solo está expresada de una manera relativamente genérica en los párrafos 24 y 43 del texto consolidado. Se indicó que tanto el párrafo 17 de CXG 34-1999 como la sección 5.3 de CXG 101-2023 tienen una redacción que establece una diferenciación más clara entre ambas situaciones. Algunas delegaciones observaron que incluir la redacción que aparece en CXG 101-2023 era fundamental para permitir el avance de esta directriz. Si bien se celebró un debate positivo, el tiempo resultó insuficiente para arribar a un consenso sobre la utilidad de utilizar los dos párrafos de CXG 101-2023.
11. **Con respecto a las preguntas específicas formuladas:**
 - 1) Se apoyó, en general, el uso de la frase completa “los objetivos y los resultados correspondientes o el nivel de protección” en todo el texto, a menos que hubiese alguna razón de contexto para no hacerlo. Los copresidentes se comprometieron a efectuar la consiguiente revisión del texto.
 - 2) Luego de las deliberaciones, se consideró como razonablemente aceptable la versión actual del Principio F.
 - 3) Concluido del debate, se sugirieron diversas modificaciones a la propuesta previa de añadir un nuevo principio relativo a la evaluación, basado en el mismo principio de CXG 101-2023, a fin de asegurar que resultara coherente con el ámbito de aplicación más amplio de la consolidación.
 - 4) No se llegó a ninguna conclusión sustancial.
 - 5) No se llegó a ninguna conclusión sustancial.

Recomendación

- Se recomienda que en la reunión plenaria se tome nota de este informe como orientación para el debate.